

Vokabelliste für die Soziale Arbeit¹

Überblick

Teil I - Allgemeines - Arbeit, Soziales, Gesundheit, Finanzen, Justiz und Politik.....	2
Teil II – Deutsche und europäische Institutionen, Branchen, Projekte, Ämter, Funktionen und Berufe.....	25
Teil III - Deutsche Dokumente, Rechtstexte, Verwaltungsvorschriften, Verordnungen	29
Teil IV – Geografie – Orte, Regionen, Länder	31

1© Janka Vogel, Românissimo.

Unter Beteiligung von Dr. Victoria Popovici und Studierenden des Seminars „Fachsprache Rumänisch – Herausforderungen in Verwaltung und Interkultureller Sozialer Arbeit“ (Uni Jena, Wintersemester 2020/21), besonders Miruna Bacali, Lolita Reder und Adrian Drăgoi.

Für die Unterstützung bei der Neuformatierung danke ich Gerrit Kriete.

Das Dokument befindet sich weiterhin in Bearbeitung; aktualisierte Versionen werden regelmäßig hier zum Download bereitgestellt: <https://jankavogel.com/home/verstehen/>.

Änderungsvorschläge, Korrekturen, Ergänzungen gern an: janka.vogel@posteo.de.

Teil I

Allgemeines - Arbeit, Soziales, Gesundheit, Finanzen, Justiz und Politik

A	
abbestellen	a dezabona
Abfindung	Compensatie (banească pe care angajatorul i-o poate acorda angajatului odata cu încetarea contractului de muncă)
Abitur	Bacaulaureat, examen general de maturitate
ablaufen (Frist)	a expira
abhören	a intercepta
Abkürzungsverzeichnis	listă abrevieri
Ablehnung	refuz, respingere
Abmeldung	radierea domiciliului
Absatz	alineat
Abschiebung	deportare, expulzare
Abschlag	defalcare
Absender	expeditor
absetzen (von den Steuern ~)	a deduce (de la impozit)
absolvieren	A absolvi
Abtreibung	avort
abwesend	absent
abwickeln	a (se) derula
adäquat	adecvat
Adoption	Adopție
Adressat	destinatar
After school (Programm)	școală după școală
ähnlich	asemenător
Aktie	acțiune
Alphabetisierungskurs	curs de alfabetizare
Amt	oficiu, birou
Amtsmissbrauch	abuz în serviciu
Amtsträger	persoană juridică, funcționar public
Anerkennung (ausländische Abschlüsse)	echivalare, recunoaștere
anfechten	A contesta
Anführungszeichen (pl.)	ghilimele
Angeklagter, Beklagter, Gegenseite	înculpat, acuzat, pârât
Angelegenheit, Sachverhalt	chestiune, chestie
Angestellter	salariat
anklagen, jmd.	a pune pe cineva sub acuzare
Anklageschrift	rechizitoriu

ankreuzen	a bifa, a pune un x in căsuța
Ankündigung	anunț
Anlage	Anexa, atasament
Anlass, Gelegenheit	prilej
Anmeldung, einwohneramtliche	înregistrare
Anordnung	aranjament, dispoziție
Anordnung, freiheitsentziehende	dispoziția de privare de libertate
Anordnungsanspruch	dreptul la aranjament
Anordnungsgrund	cauza aranjamentului
Anrede	formula de adresare
anschauen	A privi
Anschreiben (Bewerbung)	scrisoare de intenție
Anspruch, Leistungs-	revendicare, pretenție
anspruchsberechtigt	eligibil
Anspruchsberechtigung	Drept la pretenție
Anteil	pondere
Antrag	cerere, solicitare, aplicatie
Antragsformular	formular de solicitare
Antragsteller	solicitant, titularul cererii
Anwalt	avocat
Anwartschaftszeit	Stagiu de cotizare
Anweisung	dispozitie
anwenden	a aplica, a pune in aplicare
anwesend	prezent
anzeigen	a denunța
(Haager) Apostille	apostilă
Arbeit	muncă
Arbeitgeber	angajator
Arbeitgeberbescheinigung	certificat de la angajator
Arbeitsbeginn	începerea activității
Arbeitserlaubnis	permis de muncă
arbeitsfähig	capabil de muncă
Arbeitsfähigkeit	capacitate de muncă
arbeitslos	șomer
Arbeitslosengeld II, Hartz IV	Indemnizația de șomaj II
Arbeitslosengeld (I), -hilfe	indemnizația de Șomaj
Arbeitslosenversicherung	asigurare de șomaj
Arbeitslosigkeit	șomaj
Arbeitsmarkt	piața muncii, câmpul muncii
arbeitssuchend	în căutarea unui loc de muncă, solicitant al unui loc de muncă
Arbeitsverhältnis, Beschäftigung	angajare
Arbeitsvermittler	Intermedier de muncă, firme de plasare a forței de muncă
Arbeitszeugnis	recomandare
Arm	brate
Arzt, niedergelassener	medic rezident
Asyl	azil
Asylbewerber	solicitant de drept de azil
Asylverfahren	Procedura de azil
Attest (für Arbeitgeber / Schule)	Certificat de concediu medical
attraktiv	atrăgător
Auf Bewährung	Cu termen de supraveghere
Aufenthalt	ședere
Aufenthalt, dauerhafter	reședința

Aufenthalt, rechtmäßiger	Reședința legală
Aufenthaltsberechtigter	Rezident
Aufenthaltstitel, langfristiger	Permis de lungă ședere
auflegen	A impune
Auffrischung	împroaspătare
Aufhebung	Abrogare
Aufhebungsvertrag	Încetare a contractului de munca cu acordul partilor
Auflösung, Abwicklung	Dizolvare, lichidare
aufrechterhalten	a menține
Aufkommen, Erscheinen	aparitia
Aufwandsentschädigung	îndemnizație pentru participare la activități voluntare
aufzählen	A enumera
Auge	ochi
Augenblick	clipa
Augenbraue	spranceana
ausbeuten	a exploata
Ausbildung	formare profesionala
Ausbruch (Krankheit)	Debut
Ausfüllen, ergänzen	A completa
Ausfüllhinweise	Instrucțiuni de completare
Ausgleichen	A compensa
aushalten	A suporta
Ausländerbeirat	consiliul consultativ pentru migranți
Ausnahmezustand	Stare de alerta
ausreichend	îndeajuns, suficient
Ausschlussfrist	Termen limită
Ausschreiben (eine Stelle)	A scoate un post la concurs
Ausschreibung	licitație, anunț publicitar
Ausschuss	comitet
Ausstellen (Ausweis)	a emite, a elibera
Ausüben (Recht)	a exercita
Auswanderung	emigrație
Ausweis	carte de identitate, buletin
Ausweisung	Expulzare, deportare
Auszubildender	ucenic, stagiar (remunerat)
B	
Baby	
Babyerstaussstattung	Accesorii necesare bebelușului
Backenzahn	Dinte molar
Backwaren	produse de panificație
Bankkonto	cont bancar
Barauszahlung	Retragere numerar
Bareinzahlung	Depunere numerar
Bargeld	Bani în numerar, cash
beabsichtigen	A intentiona
beanspruchen	a pretinde
beantragen	a solicita, a cere
beauftragen	a mandata
Bedarf	nevoie
Bedarfsgemeinschaft	Familia, grupul cu nevoi sociale, comunitatea nevoiașă
Bedingung	Condiție
Befreiung (von Kosten)	scutire

befristet	Determinat
Beginn (z.B. sprechen)	deprindere
Beglaubigen	A legaliza, a autentifica
Beglaubigung	legalizare, certificare
begrenzen	A limita
Begründung (Gesetzesentwurf)	Nota de fundamentare
behalten	a pastra
Behandlung	tratament
behaupten	A sustine
Behinderte(r), Mensch mitg Behinderung	Persoana cu nevoi speciale
Behinderung	Handicap, dizabilitate
Behörde	oficialitate, autoritate publica
Behutsam, vorsichtig	prudent
Beitrag (zur Sozialversicherung)	cotizatie
Bekämpfung	combatere
bekommen	a obține
bekunden	a-și exprima, a anunța
Belegungsbindung	statutul unei locuinte sociale a carei chirie e subventionata din fonduri publice si care e supusa unor reglementari juridice speciale
Beratung	consiliere, consultanța
Beratungsschein (Schwangerschaft)	certificat care atesta participarea la o discutie in cadrul centrului pentru consilierea gravidelor
Beratungsstelle	Birou de consiliere, agenție de consultanță
Berechnungsmodus	Modalitate de calcul
Bereich	domeniu
Bereitstellen, übermitteln (Informationen)	a furniza
Berichterstattung	raportare
Berufsberatung	orientare vocațională
Berufsschule	școală profesională, școală vocațională, școală de arte și meserii, școală duală după model german, liceu profesional
Berufsschüler	student vocational
Berufsverband	colegiu
Beruhigen, sich	A se calma
beschäftigen	A ocupa
Beschäftigung, abhängige	Activitate dependentă
Beschäftigungsverbot	Interdicție de muncă
Bescheinigung	adeverința, confirmare
Beschlagnahmen	A sechestra, a indisponibiliza, a confisca
beschleunigen	A accelera
Beschluss, Beschließung	constituire
Beschränkung	restrictie
beschuldigen	a învinui
Beschwerde	reclamație
Besichtigung	vizionare
Besichtigungstermin (Wohnung)	programare de vizionare
Besitzen (Dokument)	A detine
besonders	extraordinar
Bestätigung	confirmare
Bestechung	Mită, spagă (dare sau luare de ~)
Besteuerung	impunere, impozitare
Besuchen (Schule)	A frecventa
Betreffen	a viza, a afecta
Betreuer	însoțitor

Betreuungseinrichtung	Instituție de îngrijire
Betriebskosten	cheltuieli de administrare, întreținere și reparații; cheltuieli curente de exploatare a unei cladiri
Betrug	Gestiune frauduloasă, înșelăciune, păcăleală
betrügen	A fraieri, a păcăli
betteln	A cerși
Beweismittel	mijloc de probă, dovadă
Bewerbung	aplicare, aplicație de prezentare
Bewerbungsunterlagen	documente de înscriere, dosar de aplicare
bewilligen	a acorda, a aproba
Bewilligungsbescheid	Aprobare, decizie
Bewilligungsbescheid, vorläufiger	decizie provizorie de aprobare
Bewilligungszeitraum	Perioadă de aprobare (a indemnizației)
Bezeichnung	Denumire
Bezirk, Kiez	cartier, sector, district
Bezirklich	districtual
Bezug nehmen auf	a face referire la
bezüglich	referitor
Bilanz	bilanș
Bilderbuch	Carte cu imagini
Bildungseinrichtung	unitate de învățământ
Bildungs- und Teilhabepaket	pachet pentru educație și participare, pachet educational
Bildungsniveau	nivel de educație
Bildungssystem	Sistem educativ
Blut	sange
Blutuntersuchung	probă / analiză de sânge
Bonität	bonitate
Bonusheft (Zahnarzt)	permis gratuit pentru dentist
Broschüre	broșura
Bruttoinlandsprodukt	produs intern brut
Bundesland	Land, stat federal, land federal
Bürge (Bürgschaft)	garant
Bürger	cetatean
D	
Datei	fișier
Datenschutz	Politică de confidențialitate
Datenschutzerklärung	Nota privind protecția datelor
Datenverarbeitung	Procesare datelor
Daueraufenthalt	Rezidența permanentă
Dauerauftrag (Bank)	transfer pe termen lung, cu dată fixă; sistem de plata automată, prin care clientul unei banci imputernicește banca sa facă transferuri automate la date fixe, în contul unor terți
Deflation	Deflație
Depot, Lager	Depozit
diagnostizieren	diagnostica
Diskussion	dezbateri
dringend	urgent, în regim de urgență
Drittstaat	Stat terț
Drittstaatenangehörige	Cetățeni ai țărilor terțe, resortisanți țarilor terțe
drohen	a amenința
drucken	a tipări

Duldung	adeverinta de suspendare a deportarii
durchführen	a desfășura, a pune in aplicare
E	
echt	veritabil
Ebenfalls, ebenso	De asemenea
ehemalig	fost
Ehrenamt	voluntariat
Eigenkapital	capital propriu
Eigentümer	proprietar
Eigentumsform	Forma de proprietate
Eilverfahren	procedura juridica rapida
Einarbeitung	perioada de instruire la un nou loc de munca
Einberufung(sbefehl)	convocare
Einelternfamilie	Familie monoparentală
einfordern	a revendica
eingeben	a introduce
Eingliederungshilfe (Sozialamt)	ajutor social pentru incluziune (și locuire)
Eingliederungsvereinbarung (JobCenter)	Înțelegere de comun acord
Einhaltung	respectare
Einkommen, Einkunft	venit
Einkommenssteuer	impozit pe venit
Einnahme	Încasare
einreichen	A depune
Einreise	Intrare in tara
Einrichtung (Prozess)	amenajare
Einschreiben	Scrisoare recomandată
Einschreibung	însciere
Einspruch	contestație, veto
Einstellen, aufhören, beenden	A înceta
Einstellung, Meinung	atitudine, opinie
Einstellung (Arbeit)	angajare
Einstufung	clasare
Eintragen	a trece
Einwanderung	imigrație
Einwohner	locuitor
Einzugsermächtigung	Acord pentru retragere automatizată lunară
Eltern-Kind-Beziehung	Relație părinți-copii
Elterngeld	Alocația pentru părinți; indemnizația de creștere a copilului, ajutor financiar pentru părinți; ajutor financiar acordat parintilor, pentru a asigura nevoile de baza ale copilului
Elterngespräch	dialog între invatator si parintii unui copil, pentru a analiza evolutia sa scolara
Elternzeit	Concediu de creșterea copilului
Empfang (Ort)	Recepție
Empfängnis	concepție
Empfangsbestätigung	Confirmare de primire
Entbindung (Amt, Schweigepflicht)	exonerare
Entbindung, Geburt	naștere
Entgelt	Remunerare
entgelten	A remunera
Entkriminalisieren	A desincrimina
Entschädigung	Despagubire, compensație
entsprechend	corespunzător

Entwickeln, sich	A se evolua
Entziehung (Fahrerlaubnis)	Ridicare / suspendare a permisului de conducere
Erfassen, zählen	A recensa
erforderlich	Necesar, obligatoriu
erfordern	A necesita
ergänzend (Sozialleistungen)	suplimentar
Ergotherapie	terapie ocupațională
Erkältung	raceala
erklären	A afirma, a declara, a lămuri
Erklärung, eidesstattliche	Declarația pe proprie răspundere
Erlangung, Verleihung	Dobândire, acordare
erlauben	a permite
Erlaubnis	permis, permisiune
erläutern	a lămuri, a clarifica
ermächtigen	A imputernici
Ermittler, verdeckter	agent sub acoperire
Ernährung	alimentație
ernennen	a desemna
Erntehelfer	Lucrători de recoltare
erörtern	A discuta, a dezbate
Erörterungstermin	termenul dezbaterii
Erregung öffentlichen Ärgernisses	tulburarea liniștii și ordinii publice.
Ersatz	inlocuitor
Ersatzbescheinigung	adeverință înlocuitoare/substitutiva
erschweren	A îngreuna
erschwinglich	Convenabil la pret
Erstattung	restituire, rambursare
erwähnen	a menționa
Erwerbsfähigkeit	Capacitate de munca
Erwerbsminderungsrente, Invalidenrente	Pensia de invaliditate
Erwerbsquote	rata ocupării
Erziehungsberechtigter	tutor legal
Ethikunterricht	Educație etică
EU-Staat	Tara EU
Existenzminimum	cheltuieli minime de subzistență
Existenzmittel	resurse, mijloace de subzistență
F	
Fähigkeit	Aptitudine, abilitate
Fahrerlaubnis	permis de conducere
Fakt	fapt
Falschangaben	declarații false
Fälschung	falsificare
familiär	familial
Familienplanung	planificare familială
Familienstand, gesetzlicher	starea civilă legală
Familienstand, tatsächlicher	starea civilă de fapt
Familienzusammenführung	Reîntregire a familiei
Feiertag, gesetzlicher	sărbătoare legală
festlegen	a stipula
Festnehmen, jmd.	a ridica / a aresta pe cineva
feststellen	A constata
Fieber	febra
Filiale	filială
Finger	deget

Fingernagel	unghia
Firma	Firma, companie
Fläche	suprafață
Flug	zbor, cursa
Flyer	pliant
fördern	a favoriza, a promova (z.B. Kultur), a stimula (z.B. Mehrsprachigkeit), a sustine
Förderung	stimulare
Fonds	fond (de investiții)
Formular	Formular
Freiheitsentzug	Privăriune de libertate
Freiheitsstrafe	Pedeapsă de privăriune de libertate
Freistaat	Stat liber
freiwillig	benevol
Freizügigkeit	liberă circulație
Frist, Fälligkeitsdatum	scadență, data scadenta
früh	timpurie
führen	A conduce
Führerschein, Fahrerlaubnis	carnet, permis de conducere
Führerscheinsperre	blocarea permisului
Führungszeugnis	cazier judiciar
Fuß	picioar
G	
Gabelstapler	stivuitoar
Gebäude	clădire
Gebiet	teritoriu
Geboten, angebracht	indicat
Gebrauchsgegenstand	Produs de utilitate
Gebühr	contribuție, taxă
Geburt, Entbindung	naștere
Geburtsort	locul de nastere
Geburtsname	nume de fata, nume cu care s-a născut
Gefahr	pericol, amenințare
Gegend, Bereich	zonă
gegenseitig	reciproc
Gehalt	salariu
Gehaltsnachweis, Lohnabrechnung	salarizare, adeverința de salarizare, fluturaș, stat de plată
Geld abheben	a retrage/scoate bani de pe cont
Geld überweisen	a transfera bani pe cont
Geldbuße, -strafe	Amenda
Gelder, öffentliche	Fonduri publice
gelegentlich	ocazional
Gemeinschaft, eheähnliche	Comuniune similare unei căsătorii
gemeinnützig	non-profit
Genauigkeit	exactitate
Generalversammlung	adunare generală
genesen	recuperat
genießen (Rechte)	a se bucura
Genossenschaft	cooperativă
gerecht	echitabil
Gericht	juducătorie, tribunal, curte
Gericht, unterzeichnendes	tribunal semnatar
Gerichtskosten	cheltuieli de judecată
Gerichtsweg	calea juducătorească

Geschäft	Afacere, business
Geschäftsstelle	Cancelaria grefei
Geschäftszeichen	Numărul de dosar
Geschlecht	sex
Gesellschaft	societate
Gesetz	Lege
Gesetzt den Fall	in cazul in care
Gesetzesgemäß	In conformitate cu prevederile legale
Gesetzgeber	legiuitor
Gesetzgebung	legislație
Gesundheitseinrichtungen	Unitati sanitare
Gesundheitslotse	Mediator sanitar comunitar
Gewährung	Acordare
Gewaltenteilung	separarea puterilor
Gewerbe, Handwerk	meșteșug
Gewöhnlich, normalerweise	de obicei
Girokonto	cont curent
Glauben schenken	a da crezare
Grenze	limită
Groß (Wuchs)	inalt
Großbuchstaben	majuscule
Großeltern	Bunicii, bunii
Großmutter, Oma	Bunica, buna
Grund, Motiv	motiv
Grundbuchauszug	extras din cartea funciară
Grundrechte	Drepturile fundamentale
Grundsicherungsleistungen	Prestații / indemnizații / beneficii de siguranță de bază
Grundsteuer	Taxa de proprietate
Gültig	Valabil
Güter	Bunuri
Guthaben (Bank)	old disponibil intr-un cont; suma de care dispune o persoana intr-un cont
Gutschein	voucher, vaucher
H	
Haar	par
Haft	dețenie
Haftpflichtsversicherung	asigurare de raspundere civila
Haftung	raspundere
Haftungsausschluss	Limitarea raspunderii
Hand	mana
Handelsregister	Registrul comerțului
Handschellen	cătușe
Händler	Operator economic, negustor
Hansestadt, freie	Orasul liber hanseat
Hauptantrag	Formularul principal de solicitare
Hauptverfahren	Actiune principală, proces principal
Hausfrau	casnica
Haushalt	gospodărie, menajerie
Haushalt, Staats-	buget
Haushaltsangehörigkeit	membru al gospodariei
Haushaltserklärung	declarația de gospodărie
Haushaltsgemeinschaft	gospodăria comună
Haushaltsmitglied	membru al gospodăriei
Haushaltsvorstand	capul gospodăriei

Haustier	Animal de companie
Haut	piela
Hepatitis	hepatita
herausgeben	a lansa, a publica
Herkunftsland	Tara de origine
Herkunftssprache	limba originara
Herunterspielen, kleinreden	A musamaliza
Hilfebedürftigkeit	situatie in care se afla o persoana care are nevoie de ajutor social; stare -
Hilfen, einmalige	ajutoarele unice
Hindernis	obstacol
Hinterbliebenenrente	Pensie de urmas
Hinweise beachten	a acorda atenție unor indicații
Hinweise, allgemeine	Indicații generale
hochladen	a încărca
Honorar	onorariu
Hör- / sprachgeschädigt	cu dizabilități de auz sau de vorbire
Hort	Program prelungit la scoala, stimulare si asistența complementară
Hospitation	stagiu de informare
Hypothek	ipoteka
I	
Im Auftrag	prin prezentare
imitieren	A imita
Immunsystem	sistemul imunitar
Impfweis, -pass	carte cu evidenta vaccinurilor, buletin de vaccinare
impfen	a vaccina
Impfgipfel	summit vaccinal
Impressum	caseta tehnica, Impressum, date de contact
In Betracht ziehen	A tine seama
In Kraft treten (Gesetz)	a intra în vigoare
Inflation	inflație
Informationsblatt	buletin informativ, fișa de informații
Inhaber (Pass)	titular, deținător
Innerhalb von 2 Wochen	In decurs de două săptămâni
Inobhutnahme, Kinder-Unterbringung	a da un copil la centrul de plasament
Insolvenz	faliment, insolvența
Instandhaltung	mentenanta a unei clădiri
Interessenkonflikt	conflict de interese
Internetseite	Pagina de internet
Investition	plasament, investiție
J	
Jmd. veranlassen	a determina pe cineva (să...)
Jmd. Zur Verantwortung ziehen	a trage pe cineva la raspundere
Jugendlicher mit Verantwortungsreife	minor cu discernamânt
Justizvollzugsanstalt	Penitenciar, inchisoare
K	
Kaltmiete, Netto-, Grund-	chiria neta din care sunt excluse costurile de exploatare a locuintei, - de baza
Kassenbon, Kassenzettel	Bon fiscal
Kassierer	casier
Katasterauszug	cadastru
Kaution (Miet-)	garanție, cauciune
Kennnummer	cod numeric

KFZ-Steuer	Impozit pe mijloc / mijloace de transport
Kinderarzt	medic pediater
Kinderarztpraxis	Cabinet medical de pediatrie
Kindergeld	alocația pentru copii, ajutor financiar pentru copii
Kinderheim	centru de plasament
Kinderschutz	protecția copilului
Kindertagesstätte (KiTa)	gradinița
KiTa-Gutschein	Voucher pt. Un loc gratuit la gradinița
Kinderzuschlag	supliment pentru copii, bonusul suplimentar pt. Copil dedicat familiilor cu venit scăzut
Kinn	barbie
klären	a clarifica
Kläger	reclamant
Klein (Wuchs)	scund
Klient	client
Knie	genunchi
Kniescheibe	rotula
Knochen	os
Knochenbruch	Fractura osoasa
Knochenmark	Maduva osoasa
Kohäsion	coesiune
Kolleg, Eliteschule	colegiu
Kommission	comision
Kompetenz	competența
Konfiszieren, beschlagnahmen	a confisca
Konsortium	consortiu
Kontenklärung (Rentenversicherung)	situație a contului de pensie
Kontoauszug	Extras de cont
Kontobewegung	operațiuni de cont, - financiare
Kontoinhaber	titular de cont
Konzept	Concept, notiune
Körperverletzung	rănire
Korrektur (Dokumente)	rectificare
korrigieren	A corecta
Kosten, laufende	cheltuieli curente
Kosten für Unterkunft und Heizung	costuri suplimentare
Kostenaufstellung	Decont
Kot	fecale
Kraft, Arbeits-,	Fortă, - de muncă
Krankengeld	salariul în concediu medical
Krankenkasse	Casa de asigurări de sănătate
Krankenkasse, rumänische	Casa națională de asigurări de sănătate (CNAS)
Krankenurlaub, bezahlter	Concediu medical plătit
Krankenversichertenkarte, europäische	Cardul European de sănătate
Krankenversicherung	Asigurare medicală, - de sănătate
Krebs	cancer
Kreditkarte	Card de credit
Kreditrahmen	Linie de credit
kriminalisieren	A incrimina
Kriterium	criteriu
Kündbar	rambursabil
Kunde	client
Kündigung	demisia

Kündigung, fristlose	Demisia fără preaviz
Kündigung (Mietvertrag)	Rezilierea contractului de inchiriere
Kündigungsfrist	preaviz
künstlich	artificial
Kurzarbeit	șomaj tehnic, șomaj parțial, (modelul german) kurzarbeit, reducerea timpului de muncă, timpul flexibil de lucru
Kurzarbeitergeld	Indemnizație de muncă pe termen scurt, subvenție pt. programul redus de lucru, indemnizație pt. șomaj tehnic
Kuscheln (Subst.)	alintat
L	
Lachen	ras
Last	povara
Lastschrift	operatiune de debitare directa in care un client imputerniceste o persoana anume ca la o anumita data sa retraga o suma din contul sau bancar
„learning by doing“	A invata din mers
Lebenslanges Lernen	Învățarea de-a lungul vieții
Lebensgemeinschaft	parteneriat
Lebensjahr	An de viata
Lebenspartnerschaft, eingetragen	parteneriat inregistrat, - civil
Lebensunterhalt	asigurarea mijloacelor de trai
Lebensversicherung	Asigurare de viata
ledig	Celibatar, necasatorit
Legal, rechtens	legal
leichte Sprache	versiune prietenoasă
Leistung (Sozial-)	Beneficiu, prestație
Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes	Prestatii pentru asigurarea mijloacelor de trai
Leistungsausschluss	Excluderea din ajutor social
Leistungsberechtigter	beneficiar
Leitung	conducere
Lesen	citire
Lieferung	Expeditia, livrare
Lernfeld	Domeniu de invatare
Lernförderbedarf	nevoi speciale de invatat
Lippe	buze
Lohn	Salariu, câștig
Lohnabrechnung, Gehalts-	fluturas de salariu
Lohnsteuer	Impozitul pe venit
lüften	a aerisi
M	
Mailbox	Mesajeria vocala
Mandant	mandant
Mandat	mandat
Mandatieren	a mandata
Marke	brand
Maßnahmen ergreifen	A lua măsuri
materiell	Material
mehrfährig	Multianual
Mehrlingsgeburt	Naștere multiplă
Mehrwertsteuer	TVA
Meisterausbildung	școală de maiștrii

Meldebescheinigung	Adeverința de domiciliu, - de înregistrare
Meldepflicht	Obligația de înregistrare
Merkblatt	Buletin informativ
Midijob	Angajare cu salariu între 450€ și 850€, angajare cu normă redusă
Miete	Chirie
mieten	a închiria
Mieter	chirias
Mietverhältnis	relație de închiriere între locator și chirias; raport -
Mietvertrag	contract de închiriere
Mietwohnung	locuința oferită spre închiriere
Mietwucher	chirie exorbitantă; -de specula
migrantisch	migratoriu
Migrationsgeschichte, -hintergrund	Trecut migratoriu, antecedente de migrație, persoana provenind din familie de migrații
Milchzahn	Dinte de lapte
Milieuschutzgebiet	zonă cu statut de conservare a structurii sociale, întâlnite în orașele cu o piață imobiliară suprasolicitată, care sunt supuse unor reglementări juridice speciale, menite să împiedice gentrificarea lor rapidă
Minderjähriger	minor
Mindestlohn	Salariul minim pe economie
Mindestsicherung	Ajutor social pentru asigurarea venitului minim garantat
Mindestsozialhilfe	Venit minim de subzistență
Minijob	minijob, job de 450 de euro, angajare cu salariu până la 450 de euro, angajare cu normă minimă, angajare fără asigurări sociale
Missbrauch	abuz
Misstrauensvotum	moțiune de cenzură
Mitgliedschaft	Apartenența, afiliere
Mitgliedsstaat	Stat membru
Mittagessen	Masa de prânz
Mitteilung, Bekanntmachung, Anzeige	aviz
Mobilmachung	Mobilizare pentru apărare
Mutter	Mama, maica
Muttermal	Semn de naștere
Mutterschaftsgeld	Indemnizația pentru mame
Mutterschutz	Protecția maternității
Muttersprache	Limbă maternă
N	
Nachhaltigkeit	sustenabilitate
Nachhilfe	meditații, repetiții, susținere școlară
Nachhilfelehrer	persoana care îi ajută pe elevi în afara orelor școlare; meditator
nachträglich, im Nachhinein	ulterior
Nachweis, Beleg	dovadă, Evidență
nachweisen	A face dovada
nahrhaft	nutritiv
Nase	nas
Nationalstaat	stat-națiune
Nebenkosten	cheltuieli, întreținere
Nettopreis	pret unitar

Neuzugewanderte	Persoane nou-venite
Nicht bereit	Nepregătit, nu-idispus
Nicht dauernd getrennt lebender Ehemann	Sotul neseplat permanent
nicht dürfen	a nu trebui, a nu avea voie, a nu avea permisiunea să
Nicht erlaubt	Interzis
Niederlassung (Firma, Gebäude)	rezidență
Nische	nisa
Niveau	nivel
Noch im Gerichtsverfahren befindlich	A fi în Curs de judecare
Norm	Normă
Nötigste, das	Strictul necesar
Nutznieser	beneficiar
O	
Obdachloser, Wohnungsloser	Persoană fără adăpost
Oberarm	Parte superioara a bratului
Oberschenkel	coapsa
Oberschenkelhalsbruch	Fractura de col femural
Offenbarungseid, eidesstattliche Versicherung / Erklärung	declarație pe proprie răspundere
öffentlich	Public
Öffentliche Sicherheit und Ordnung	Ordinea publica si siguranta publica
Öffnungszeiten	Program de lucru cu publicul
Ohr	ureche
Online-Bewerbungsportal	portalul de aplicatii online
Ordnung, öffentliche	Ordinea publică
Ordnungswidrigkeit	contravenție
P	
Paartherapie	terapie de cuplu
Pacht	arendă
Paragraph	paragraf
Partner	partener
Partnerschaft, Lebensgemeinschaft	parteneriat, uniune consensuală
pauschal	paușal, sumă globală
pauschaliert	paușalizat
Person, Natürliche	persoana fizică
Person, nichtverwandte	persoana neînrudită
Persönlichkeit	personaj
Personenkennnummer	cod numeric personal (CNP)
Pfändung	Sechestrare, propriere
Pfändungsschutzkonto (P-Konto)	cont protejat de popri din partea creditorilor
Pflege	Ingrijire
Pflegedienst	Serviciu de asistenta medicala, serviciu de ingrijire și asistență la domiciliu
Pflegeeltern, Pflegefamilie	Asistenți maternali
Pflegeversicherung	Asigurarea de ingrijire
Pflicht	Creanța, obligație
Plädieren	a invoca, a pleda
Polizei, Polizisten	poliție, polițiști
Postsendung	Trimitere poștală
Prävention	prevenire
Pressemitteilung	comunicat de presă
prioritär	prioritar
Privat	particular
Probetag	zi de probă

Probezeit	perioadă de probă
Produkt	produs
Protokoll	Protocol
Prozesskosten	cheltuieli de judecată/legale
Prozesskostenhilfe	asistență judiciară, ajutor financiar pentru proces juridic
Pubertät	pubertate
pünktlich	punctual
Q	
Qualitätsmanagement	Management calitatii
Quarantäne, häusliche	Izolare la domiciliu, carantina
Quarantäne verhängen	carantinare, a impune carantina
Quote	cotă
R	
Rat	sfat
Rate	rată
Ratenzahlung	plata în rate
Recht haben auf	a avea drept la ceva
Rechte, strafprozessuale	drepturile procedurale
rechtfertigen	justifica
rechtlich	juridic
Rechtsbehelfsbelehrung	informatii privind caile juridice de atac impotriva unei decizii
Rechtsgrundlage	cadru legal
Rechtskräftig	definitiv si irevocabil
Rechtsslage	situatia juridică
Rechtsmittel	mijloace juridice de ajutor
Rechtsschutz	protecție juridică, cale de atac in fața instanțelor jurisdicționale
Rechtssicherheit	certitudine juridică
Rechtssprechung, einheitliche	Jurisprudenta, practică judiciară unitară
Rechtsstellung	Statut (juridic)
Rechtzeitig	la timp
recyceln	A recicla
Referendar, Volontär	stagiar
Regelbedarf	toate mijloacele care asigura existenta socioculturala minima a unei persoane
Regelklasse	Clasa de scolarizare normala
regelmäßig	periodic, regulat
Regelung	reglare
Regierung	guvern
Regierungserlass, -beschluss	hotărâre a guvernului
Reklamation, Umtausch	reclamatie
Religionsunterricht	Educatia religioasa
Rendite	randament, profit
Rentabilität	rentabilitate
Rentenversicherung, Deutsche	casa natională de asigurări de pensie, oficiul german de pensie
Rentenversicherung, private	pensie privată
Restriktion, Verbot	restrictie
Rezept (Apotheke)	Prescriptie, rețetă medicală
Richtlinie	directiva
Risiko	risc, amenintare
Rubrik	rubrica
rückerstatten	A returna

Rückführung	repatriere
rückwirkend	retroactiv
Rückzahlung	rambursare
Ruhe (bewahren)	calm
Rundfunkbeitrag	Taxa TV radio
S	
Sachleistungen	contributii in natura; beneficii -
Sachverständiger, Experte	expert
Saisonarbeiter	sezonier
sammeln	a aduna
Sammelband	volum colectiv
Sanktion	sanctiune
Sarg	cosciug
Schädel	craniu
Schaden	pagubă
Schadenersatz	Despăgubire
Schalter (Amt, Bahnhof)	ghiseu
Schätzung	estimare
Scheinselbständigkeit	Statut de Gewerbe mascat, activitate aparent independentă
Schicht	tur
Schlafen gehen	culcare
schlussfolgern	a concluziona
Schmerz	durere
Schulabstinz	abandon școlar
Schulbesuch	Frecventare unei scoli
Schuld- / Strafausspruch	dispozitie judecătorească
Schulden, Forderungen	datorii, plăți restante
Schuldner	debitor
Schuldnerberatung	consiliere finaciara, legala si sociala acordata persoanelor supraindatorate
Schüler	ucenic, elev, cursant
Schulpflicht	Scolarizare obligatorie, invatamant obligatoriu
Schulsystem	Sistem scolar
Schulter	umar
Schulterblatt	omoplat
Schutz	protecție
schwanger	însărcinată, gravidă
Schwangerschaft	sarcină
Schwangerschaftsabbruch	intrerupere de sarcina
Schwangerschaftsbekleidung	imbracaminte de maternitate
Schwangerschaftsberatungsstelle	centrul de consiliere privind graviditatea
Schwarzarbeit	munca fara documente legale; munca ilegala; -la negru
Schwarzfahren	calatorie fara bilet
Schweigepflicht	confidentialitate
Schweiz	Elvetia, Confederația elvețiană
schwer(wiegend)	grav
Schwerbehindertenausweis	certificat de incadrare in grad de handicap, certificat care atesta dizabilitatea severa a unei persoane
Schwerpunkt, (Haupt-)Augenmerk	Accent (principal)
Schwester	sora
Schwesterpartei	partid-sora
Seine Interessen selbst vertreten	a-si reprezenta individual interesele

Seine Rechte in Anspruch nehmen	a-si revendica drepturile
selbständig	liber profesionist, lucrator pe cont propriu, persoana fizica autorizata (PFA)
Selbständiger	freelancer
Selbständigkeit	activitate independenta
selten	De putine ori
Sich ausdrücken	A se exprima
sich einreihen	a se alinia
sich selbst versorgen	a se autogospodări
sichern, den Lebensunterhalt ~	a-și sustine existență
Siegel	parafa, stampila, sigiliu
Sinn (körperl.)	simt
Sinn (Inhalt)	sens
Sitz	sediu
solvent	solvabil
sonder-	extraordinar
Sorgeerklärung, Sorgerecht, Sorgerechtersklärung	Tutelă; declaratie cu privire la exercitarea a autoritatii parintesti
Sozialabgaben	Contribuții sociale
Sozialunternehmen	întreprindere de economie socială
Sozialhilfe	ajutor social
Sozialhilfeempfänger	Asistat social
Sozialleistung	prestajie socială, benefic social
Sozialrechtsschutz	protecție juridică in chestiuni sociale
Sozialversicherungsnummer	număr de securitate socială
Sparbuch	cont de economii
sparen	a economisi
später	ulterior
Speichern, aufbewahren	a stoca
Spende	donație
Sperma, Samen	sperma
sperrn	a bloca
Sperrzeit	perioadă de suspendare
Spiel(en)	joaca
Sprachkenntnisse	cunoștințe de limbă
Sprachkurs	curs de limbă
Sprechen	vorbire
Sprecher	purător de cuvânt
Staatshaushalt	buget de stat
Stadt, freie und Hanse-	orasul liber si hanseat
Stadtteil, Kiez	cartier
Staffelmiete	o mărire anticipata si succesiva a chiriei
statthaft	permis
Stellungnahme	opinie, luare de pozitie
Stellvertreter	adjunct
Steuer-ID	cod de identificare fiscala
Steuerbefreiung	scutire de impozit
Steuererklärung	Incheire pe an, inchidere de an declarajie fiscală, bilanț
Steuerflucht	evaziune fiscala
Steuerfrei, steuerbefreit	netaxabil
Steuern, Abgaben	taxe, contributi, impozite
Steuernummer	cod fiscal
steuerpflichtig	contribuabil
Steuerwesen	fiscalitate

Stiefbruder	Frate vitreg
Stiefmutter	Mama vitrega
Stiefschwester	Sora vitrega
Stiefvater	Tatal vitreg
stillen	a alapta
stornieren	a storna, a rectifica
Strafantrag	plangere penala, dosar penal
Strafbar, sich ... machen	a fi pasibil de pedeapsa
Strafbefehl	dispozitie judecatoreasca
Strafe	pedeapsă
Straftat	infractiune
Straftat begegen	A comite o infractiune
Strafverfahren	Procedura penala, procesul penal
Strafverfolgung	Urmărire penală
Straßenkinder	copii străzii
Streetwork	asistență stradală
Streichen (renovieren)	A zugravi
Streik	grevă
Stromzähler	Contor electric
Studium	studiu
Stundung	amanare a unei platii unor datorii, pe care creditorul o acorda debitorului
Subventionen	Subventii
Summe	total
Supervision	supervizare
Suppenkueche	Bucătărie publică
Symptom	simptom
T	
Tafel (Lebensmittelverteilung)	Banca alimentară; banca de alimente; banca de alimente destinate persoanelor cu situatie sociala precara sau amenintate de saracie
Tag, arbeitsfreier	Zi nelucratoare
Tag der offenen Tür	ziua porților deschise
Tagelöhner	muncitor(i) zilier(i)
Tagesbetreuung	Ingrijire pe timp de zi
Tagessatz	Zi amenda
Tagessatz, Höhe des	Valoarea stabilita pentru o zi amenda
Tariflohn	Salar tarifar
Tarifverhandlungen	Negocieri colective
Tarifvertrag	Contract colectiv
Tarifzone (ÖPNV)	Zonă tarifară
Tatbestand	Fapte
Täter	agresor
Tätigkeit, sozialversicherungspflichtige	Ocupatie cu obligatie la plata asigurarilor sociale
tatsächlich	De fapt
täuschen	A amagi
Teilen (i.S.v. mitteilen)	A impartasi
Teilnehmer	participant
Teilzeit	Norma minora, cu jumatata de norma
Termin, Zahlungs-	Termen de plata
Tod	Deces, moarte
tödlich	mortal
Totenschein	Pasaport mortuar
Träger (sozialer Hilfen)	portător

Transportmittel	mijloc de transport
Trennung	separare
TÜV (haben)	cu testare tehnică
U	
U-Untersuchung	controale medicale periodice, la intervale predifinite, pentru a urmări dezvoltarea copilului începând cu data nasterii și până la împlinirea vârstei de 5 ani
Übeltäter	raufacator
Überblick	Privire de ansamblu
Übergabeprotokoll (Wohnung)	proces verbal de primire / predare
übergangsweise	transistoriu
überprüfen	A verifica
überschuldet	supraindatorat
übersteigen	A depasi
Überstunden	Ore suplimentare
Überwachung	monitorizare
Überweisung	Transfer bancar
Überzeugung	Convingere
Ultraschall	ecograf
Um zu schützen	Pentru a proteja
umblättern	A rasfoi
Umfassen	A cuprinde
Umgehung	incalcare
Umsatzanzeige	cifra de afaceri realizate
Umsatzsteuer	Impozit pe profit
Umschulung	recalificare
umsetzen	A desfășura
Umwelt	mediu
unbefristet	Nedeterminat, nelimitat
uneingeschränkt	neingradit
Unfall	accident
Unfallversicherung	Asigurarea de accidente legale
unfreiwillig	neintentionat
unkompliziert	Cu usurinta
Unmittelbar	Nemijlocit
unterbringen	A plasa
Unterhalt	Indemnizatii de întreținere, alimentare, pensia alimentara
Unterhaltsvorschuss	avansul de întreținere pt. copil, - pt. minor, pensia alimentare sub forma de avans, avans la pensia alimentara, substitut pt. pensie alimentara, ajutor de stat pt. intretinerea copilului
Unterkunft	Unitate de locuit
Untervermietung	subinchiriere
Unternehmen	intreprindere
Unternehmer, General-, Auftraggeber bei Subunternehmen	Antreprenor general
Unterschlagung, Veruntreuung	Delapidare, deturnare
unterschreiben	A subcsrie
Unterschrift, eigenhändige	Semnatura olografa
unterstützen	A sustine
Unterstützung, Förderung	Sprijin, sustinere
Untersuchungshaft	arest preventiv, detenție preventivă

ununterbrochen	neîntrerupt
Unvermögen	incapacitate
unzweifelhaft	indubitabil
Urin	urina
Urlaub, bezahlter	Concediu de odihna platit
Urteil	Sentinta, aviz, verdict
V	
Vater	tatal
Vaterschaftsanerkennung	recunoasterea juridica a paternitatii
Verabschieden (Gesetz)	a adopta, a promulga
Veränderungsmitteilung (VÄM)	instiintare referitoare la schimbarea situatiei persoanelor care aplica la alg2
veranlassen	A determina
verantwortlich	Responsabil
Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft	Relatie de raspundere si sustinere comuna
Verbot	interdictie
verboten	Interzis
Verbrauch	Consum
verbrauchen	A cheltui, a consuma
Verbraucher	Consumator
verbreiten	A distribui
Vereinbarung	Acord
Verfahren	Procedura
Verfahren beenden	A incheia un caz
verfügen	A dispune
Vergabeverfahren	atribuirea acordului-cadru
vergeben	a atribui
Vergleich	Intelegere
Verhaltensauffälligkeiten	Tulburari comportamentale
verhindern	A impiedica
Verhütung	contraceptie
Verkäufer	comerciant
Verkünden (Gesetz)	A promulga, a pronunța
verlassen	A parasi
Verlauf	parcurs
verleihen	a atribui
verletzt	vătămat
Verletzung	vatamare
vermeiden	a evita
Vermieter	Chiriator; proprietar; partea care închiriază; locator; persoana care ofera la inchiriere o locuinta
Vermittlungsvertrag (Arbeitsvermittlung)	Contract de mediere
Vermögen	Resurse economice, patrimoniu
Vernachlässigung	neglijare
Verpachtung	cedarea in folosinta; inchiriere; arenda
verrichten (Arbeit, Dienstleistungen)	a presta
Verschleierung	Estompare
verschuldet	indatorat
versorgen	A întreține
Versteigerung	Licitatie
Verteilung	repartizare
Vertrag	contract
vertraglich	contractual
Vertragsbruch	Încălcarea contractului

Vertragspartner	Parteneri / părți contractante
Vertrauensmissbrauch	Abuz de încredere
vertrauenswürdig	Eligibil, de încredere
vertreten	A înlocui
Vertreter, gesetzlicher	Reprezentant legal
Vertretung, diplomatische	Misiune diplomatică
Vertretungsvollmacht	Imputernicirea de reprezentare
Verurteilung	Condamnare
Verwahrung	Pastrare
Verwaltung, öffentliche (vor Ort)	Institutii publice (locale)
Verwandte, Verwandtschaft	rude
Verwandtschaftsgrad	Gradul de rudenie
verwechseln	a incurca
Verwendung	Uz
Verzichten	A renunța
Virus	virus
Vollmacht	imputernicire
Vollnarkose	Anestezie totală
Vollzeit	Norma întreaga
Von Amts wegen	din oficiu
Von den Kosten befreit sein	A fi scutit de plată
Voraussetzung	Condiție (prealabilă)
vorbestraft	Antecedente penale
Vordruck	formular
Vorerkrankungen	Afecțiuni medicale existente
Vorfahren	ascendenți, strămoși
Vorfall	incident
Vorgesetzter	superior
vorherig	anterior
Vorhersehbarkeit	Previzibilitate, predictibilitate
Vorhinein, im	În prealabil
vorläufig	preliminar
Vormundschaft	procura
Vorschrift, Verwaltungs-	regulament
Vorschuss	plată în avans
Vorsorge	prevenire
Vorsorgeuntersuchung	Investigație preventivă
Vorstellungsgespräch	interviu
vorteilhaft	Favorabil
W	
Wahldurchgang	Scrutin, tur
Wähler	Votant, alegator
Wahllokal	Sectia de vot
Wahrheitsgemäße Erklärung	Declarație de veridicitate
Wanderer	drumet
Warmmiete	chiria brută, compusă din chiria netă plus costurile suplimentare suportate de către chirias
Wartenummer	bon
Website	pagina web
Wechselkurs	curs de schimb valutar
Wegnehmen, herausnehmen	A scoate
Weisung	regulament
Weiterbildung	calificare profesională
Weiterführend, ergänzend (Informationen)	suplimentar

Weitergeben, Information	a furniza o informație
Werkstatt	atelier
Wertverfall	Depreciere
Widersprechen, Rechtsmittel einlegen	A face contestație, a contesta
Widerspruch	Contestație (Dokument), contradicție, obiecție
Wiederverwendung	reutilizare
Willkommensklasse	Clasa de întâmpinare
Wirtschaftszweig	Sector economic
Wohlbefinden, seelisches	Bunastare sufletească
Wohlfahrtsstrukturen	Structurile de înajutorare
Wohngeld	Alocația pentru locuința, ajutor financiar pentru locuința
Wohngemeinschaft	Unitate de locuit
wohnhaft	domiciliat
Wohnheim	Camion, centru de cazare
Wohnheim, Arbeiter-	locurile de cazare muncitori
Wohnraum	spațiu de locuit
Wohnsitz	domiciliu (stabil), reședință
Wohnung	Locuința
Wohnungsbaugesellschaft	firma imobiliară
Wohnungsbesichtigung	vizionare a unei locuințe cu scopul închirierii
Wohnungslos, obdachlos	Fără adăpost, a locui pe stradă
Wortspiel	Jocul de cuvinte
Z	
Zahlungsaufforderung	solicitare de plată
Zahlungsfähigkeit	Lichiditate
Zahlungsmodalitäten	Modalități de plată
Zahn	dinte
Zahngesundheit	Sănătatea dinților
Zeh	Deget de la picior
Zeichnung, technische	Desen tehnic
Zeit, längere	Perioada îndelungată
Zeitraum	termen
Zeuge	martor
Zeugnis, falsches	Mărturie mincinoasă
Zins	dobândă
Zins, effektive Jahres-	Dobândă anuală efectivă (DAE)
Zins, Straf-	Dobândă penalizatoare
zitieren	A cita
Zufluss von Einkommen	Primirea veniturilor
Zugehörigkeit	apartenența
Zulage	spor
Zur Anwendung bringen	A pune în aplicare
Zurückgeben	A restitui
Zusammenarbeit	colaborare
Zusammenfassung	Rezumat
zuständig	Responsabil, competent
Zustimmung, Genehmigung, Einwilligung	Consimțământ
Zuweisung	Îndreptare; repartizare; alocare
Zuwiderhandeln	A încălca (legea / interdicția)
Zuwiderhandlung	contrafacere
zwangsvollstrecken	A pune sechestrul, a sechestra
Zweitwohnsitz	flotant
zwingen	A sili
zwingend auszufüllen	Completare obligatoriu

Deutsch | Română

Zwischenlandung	escala
Zwischensumme	subtotal

Teil II

Deutsche und internationale Institutionen, Branchen, Projekte, Ämter, Funktionen und Berufe

A	
Abgeordneter	delegat
Agentur für Arbeit, JobCenter	Agenția pentru ocuparea forței de muncă, centru pentru plasarea forței de muncă
Amtsblatt	Monitor oficial, jurnal oficial
Amtsgericht	Tribunal municipal
Arbeitsgericht	Tribunal de litigi de muncă
Arbeitsvermittler	intermedier de muncă, recrutor
Ausländerbehörde	Administrația pentru chestiuni străinilor, departament / autoritate pentru străini
Auswärtiges Amt (Außenministerium)	Minister Afacerilor Externe
Autoindustrie	Industria auto
B	
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)	oficiu federal pentru migrație și refugiați
Banker	bancher
Beauftragter der Bundesregierung für Antirassismus	Împuternicitul pentru combaterea rasismului
Beauftragter der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration	Împuternicit guvernului federal pentru migrație, refugiați și integrare
BEMA	Birou Berlinez de consultanță pentru migrație și muncă bună
Beratungsstelle	Centru de consiliere
Berufsgenossenschaft	asociația profesională
Berufsschule	școală de (artă și) meserii, scoala profesională
Berufungsgericht	Curte de apel
Bezirksamt	Primăria sectorală, autoritate districtuală
Bundesagentur für Arbeit	Agenția federală de ocupare a forței de muncă
Bundesamt, Statistisches	Oficiu federal de statistică
Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)	Ministeriul federal pentru Educație și Cercetare
Bundessozialgericht	Tribunal social federal
Bundesverteidigungsministerium	Minister Federal a Apărării Naționale
Bundeszentralamt für Steuern	Agenția federală de administrare fiscală
Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)	Centru Federal German de Educație pentru Sănătate

Bürgeramt	Serviciu public comunitar
D	
Deutsche Rentenversicherung	Casa germană de pensii
Dolmetscher, Übersetzer	Interpret, translator
E	
Einwohnermeldeamt	Direcția de evidență a populației
Erntehelfer	Lucrător de recoltare
EU-Gleichbehandlungsstelle	Oficiu pentru Egalitatea de Tratamente a Lucrătorilor din UE
Europäischer Rat	Consiliu European
Europäisches Parlament	Parlament European
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	Comitet Economic și Social European
F	
Faire Mobilität (Projekt)	mobilitate echitabilă
Familienkasse (RO)	Agenția (județeană) pentru plăți și inspecție socială
Finanzamt	Agenția (județeană) de administrare fiscală, Direcția finanțelor publice
Flüchtlingsrat Berlin	Consiliu refugiaților din Berlin
Freie Arbeiter*innen-Union (FAU)	Uniune Liberă a Muncitorilor și Muncitoarelor
G	
Gefängnis	Penitenciar, închisoare, parnaie
Geheimdienst	Serviciu de informații
Gericht	Judecătorie, tribunal, curte, parchet
Gerichtsvollzieher	Executor judecătoresc
Gesamtschule	Scoala generala
Gesundheitsamt	Direcția de sănătate publică
Gesundheitsministerium	Minister Sanatatii
Gewerkschaft	sindicat
Gewerkschaftsbund, Deutscher	Federația Sindicatelor din Germania
Glaser	sticlar
Glaserei	sticlaria
Grundschule	Scoala primara
Grundsicherungsträger	autoritate de indemnizații de bază
H	
Hauptzollamt	oficiu vamal general
Hebamme	moase
Heilpraktiker, Naturheilkundler	naturopat
Hospiz	hospice
I	
Industrie- und Handelskammer	Camera de Comerț și industrie
Ingenieur	inginer
Innenministerium	Minister afacerilor interne
Integrationsbeauftragter	Delegat pentru integrare
Integrationslotse	intermedier de integrare
Internationaler Währungsfonds (IWF)	FMI
J	
Jobbörse	Bursa locuri de muncă
Jugendamt	Protectia copilului, Serviciu pentru tineret
Jugendrichter	Judecator pentru minori
Justizministerium	Minister Justitiei
K	
Kinder- und Jugendgesundheitsdienst	Serviciu de sanatate pentru copii si tineri
Kinderarzt	Medic pediateru

Kinderheim	Centru de plasament
Konsulat	Oficiu consular
Kosteneinzugsstelle der Justiz	Casieria justiției
Krankenkasse	Casa de asigurări de sănătate
Krativwirtschaft	Domeniu creativ
L	
Landessozialgericht	Tribunal social județean
Lehrpersonal, Lehrkräfte	cadre didactice
Lokführer	Mecanic de locomotiva
M	
Maschinenbauingenieur	Inginer proiectant mecanic
Meldebehörde	Direcția pentru evidența persoanelor, - a populației
Mieterverein	asociația chiriasilor
Minister	ministru
Ministerium	minister
Mittelschule	Liceu, scoala medie
O	
Oberstufenzentrum (OSZ)	Grup școlar
Ombudsmann	Avocat poporului
P	
Pflegeeltern, Pflegefamilie	Asistenți maternali
Pflichtverteidiger	apărător din oficiu
Polizei, Polizist	Poliția, polițist
Post(-amt)	Oficiu postal
Poststelle	Căsuța poștală
R	
Regierung	guvern
Reiseführer	Ghid de turism
Rentenversicherung, Deutsche	Casa națională de asigurări de pensie
Restaurator	restaurator
S	
Sachverständiger, Experte	Expert
Saisonarbeiter	lucrător sezonier
Schreikinderambulanz	Ambulanța bebelușului care plânge
Schulamt	Inspectorat școlar
Sekundarschule	Scoala secundara
Senatsverwaltung	Departamentul senatului, administrația senatului
- für Bildung, Jugend und Familie	- pentru educație, tineret și familie
- für Integration, Arbeit und Soziales	- pentru Integrare, Muncă și Protecție Socială
Sozialamt	Birou de Securitate socială, Serviciu social
Sozialarbeiter	Asistent social
Sozialgericht	instanța socială, curte socială, tribunal social
Sprecher	Purtător de cuvânt
Staatsanwalt	Procurator, avocat de stat, magistrat
Staatsanwaltschaft	Procuratura, magistratura
Stadtteilmütter	Mame din cartier
Standesamt	oficiu stării civile
Stellvertreter	adjunct
Steuerberater	Contabil, consultant financiar
Stiftung Lesen	Fundatia pentru Citire, Fundatia pentru Lectura
T	
Tagelöhner	muncitor zilier

Tagesmutter	doica, bonă
Teamleitung	Sef de echipa
Trainer	trainer
U	
Unternehmer	antreprenor
V	
Verbraucherzentrale	Drepturile consumatorului
Verfassungsgericht	Curte constitutionala
Versorgungsamt	Birou de drepturile sociale pentru persoane cu dizabilități
Verteidiger	Aparator
Vertreter	reprezentant
Vertretung, diplomatische	Misiune diplomatică
W	
Wahllokal	Sectia de vot
Willkommenszentrum Berlin	Centru de întâmpinare Berlin
Wissenschaftler	Savant, om de stiinta
Wohnungsbaugesellschaften	Agenții imobiliare

Teil III

Deutsche und europäische Dokumente, Rechtstexte, Verwaltungsvorschriften, Verordnungen u.ä.

A	
Aktivierungs- und Vermittlungsgutschein (JobCenter)	voucher pt. integrare pe piața muncii
Allgemeine Hochschulreife	certificat general pentru admitere la învățământul superior
Allgemeine Verwaltungsvorschrift zum Freizügigkeitsgesetz/EU	Regulament general privind legea liberii circulației UE în Germania
Allgemeines Sicherheits- und Ordnungsgesetz Berlin (ASOG Bln)	Lege privind ordinea publică în Berlin
Amtsblatt der Europäischen Union	Jurnal Oficial al Uniunii Europene
Anmeldung	Inregistrare, resedinta
Aufenthaltsgesetz (AufenthG)	lege privind șederea legală în Germania
Aufenthaltsgenehmigung	Permis de sedere
Aufenthaltskarte für Familienangehörige von Bürgern der EU	Card de rezidență pentru membrii de familie a cetățenilor UE
Aufenthaltsittel	Titlu de sedere
B	
Behördenwegweiser	Ghid de abordare a institutiilor oficiale
Beratungshilfeschein	Voucher pentru consiliere juridica
BerlinPass	Pașaport Berlin
Bürgerliches Gesetzbuch (BGB)	Codul civil german
C	
Charta der Grundrechte der Europäischen Union	Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene
E	
Ersatzbescheinigung (Steuer-ID)	Adeverinta inlocuitoare pt. Cod fiscal personal
EU-Daueraufenthaltskarte	Card UE de sedere nedeterminata
Europäische Konvention zum Schutze der Menschenrechte und grundfreiheiten	Conventia europeana pentru apararea drepturilor omului si a libertatilor fundamentale
F	
Freizügigkeitsgesetz/EU	lege liberei circulații UE în Germania
G	
Gerichtskostengesetz	Lege cheltuielilor de judecată
Gerichtsverfassungsgesetz	Lege privind organizarea sistemului judiciar
I	

Infektionsschutzgesetz	Lege privind prevenția bolilor infecțioase
M	
Meldebestätigung	Confirmare de înregistrare
Mietschuldenfreiheitsbescheinigung	confirmare precum că nu ești dator cu plata chiriei, confirmare precum ca nu aveți datorii la chirie, certificat de eliminare a datoriilor de închiriere
MSA	Certificat de scoala medie
Q	
Quarantäne-Verordnung	ordin privind instituirea carantinei
S	
Schengen-Visum	Viza Schengen, viza de categoria C
	Lege privind protecția socială
SGB II	volum al II-lea al legii privind protecția socială
SCHUFA-Bonitätsauskunft	certificat de bonitate SCHUFA
V	
Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft	Tratat de instituire a Comunitatii Europene
Visum	Viza (de intrare)
W	
Wohnberechtigungsschein	voucher pentru o locuinta sociala; certificat care atesta eligibilitatea unei persoane in a aplica pentru o locuinta sociala
Wohnungsgeberbestätigung	Confirmare a instalarii de la proprietarul locuintei

Teil IV

Geografie – Orte, Regionen, Länder, etc.

B	
Bayern	Bavaria
belgisch	belgian
bulgarisch	bulgar
D	
dänisch	danez
E	
estnisch	estonian
F	
finnisch	finlandez
französisch	francez
G	
griechisch	grecesc
I	
italienisch	italian
irisch	irlandez
K	
kroatisch	croat
L	
lettisch	letonian
litauisch	lituanian
M	
Mecklenburg-Vorpommern	Mecklenburg-Pomerania Occidentala
N	
Niedersachsen	Saxonia Inferioară
Nordrhein-Westfalen	Renania de Nord-Westfalia
O	
österreichisch	austriac
P	
polnisch	polonez

Deutsch | Română

portugiesisch	portughez
R	
Rheinland-Pfalz	Renania Palatinat
rumänisch	romanesc
S	
Sachsen	Saxonia
Sachsen-Anhalt	Saxonia-Anhalt
slowakisch	slovac
slowenisch	sloven
schwedisch	suedez
spanisch	spaniol
T	
Thüringen	Thuringia
U	
ungarisch	unguresc

Stand: 30.12.2022